

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2007 — 2139

[2007/201717]

30 MARS 2007. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française définissant ce qu'il y a lieu d'entendre par étudiant de condition modeste dans l'enseignement supérieur hors universités

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, notamment l'article 12, § 2, alinéa 5, inséré par le décret du 20 juillet 2005;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 14 février 2007;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 2 mars 2007;

Vu l'urgence motivée par le fait que les premières inscriptions dans l'enseignement supérieur non universitaire, pour l'année académique 2007-2008, seront enregistrées dès les vacances de Pâques, que dans cette mesure, il est impératif que les plafonds de revenus qui déterminent la condition modeste des étudiants visée à l'article 12, § 2, alinéa 5, de la loi du 29 mai 1959 soient définis avant cette date et ce, afin de rédiger la circulaire relative au minerval et aux droits complémentaires en toute connaissance de cause;

Vu la concertation avec les organisations représentatives des étudiants reconnues au niveau communautaire du 9 mars 2007;

Vu l'avis n° 42 513/2 du Conseil d'Etat, donné le 21 mars 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 12, § 2, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, il y a lieu d'entendre par étudiants de condition modeste les étudiants qui auraient été éligibles pour l'octroi d'une allocation d'études en vertu de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 26 avril 1993 fixant la condition peu aisée des candidats à une allocation d'études ainsi que les critères servant à déterminer les montants des allocations d'études, si leur revenu pris en compte ne dépassait pas de plus de 2.914 euros celui du plafond fixé en son article 1^{er}, § 1^{er}, sans préjudice de l'application des autres articles dudit arrêté.

Art. 2. A partir de l'année académique 2008-2009, les montants visés à l'article 1^{er} sont indexés conformément aux dispositions de l'article 2 de l'arrêté du 26 avril 1993 précité.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur à partir de l'année académique 2007-2008.

Art. 4. Le Ministre qui a l'Enseignement supérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 mars 2007.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur de la Recherche scientifique
et des Relations internationales,
Mme M.-D. SIMONET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2007 — 2139

[2007/201717]

30 MAART 2007

Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot bepaling van hetgeen dient te worden verstaan onder minvermogende student in het hoger onderwijs buiten de universiteiten

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, inzonderheid op artikel 12, § 2, lid 5, ingelast bij het decreet van 20 juli 2005;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 februari 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 2 maart 2007;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid die erop gegrond is dat de eerste inschrijvingen voor het academiejaar 2007-2008 in het hoger niet universitair onderwijs vanaf de Paasvakantie opgenomen worden, dat het bijgevolg vereist is dat de maximumbedragen van de inkomsten die de in artikel 12, § 2, lid 5, van de wet van 29 mei 1959 bepaalde minvermogenheid van de studenten vaststellen vóór deze datum te bepalen om namelijk het rondschrijven betreffende het inschrijvingsgeld en het bijkomend inschrijvingsgeld na grondig onderzoek op te kunnen maken;

Gelet op het overleg met de representatieve verenigingen van de studenten erkend op gemeenschapsniveau op 9 maart 2007;

Gelet op het advies nr. 42 513/2 van de Raad van State gegeven op 21 maart 2007, bij toepassing van artikel 84, § 1, lid 1, 2^o van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Vice-Présidente en Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 12, § 2 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving dient te worden verstaan onder minvermogene studenten de studenten die in aanmerking zouden zijn gekomen voor de toekenning van een studietoelage krachtens het besluit van de Franse Gemeenschaps-executieve van 26 april 1993 tot vaststelling van de minvermogenheid van de kandidaten voor een studietoelage en van de criteria voor de bepaling van de bedragen van de studietoelagen als hun in aanmerking komend inkomen het in zijn artikel 1, § 1 bepaald maximumbedrag met niet meer dan 2.914 € overschreed, onverminderd de toepassing van de andere artikelen van voormeld besluit.

Art. 2. Vanaf het academiejaar 2008-2009 worden de bedragen bepaald in artikel 1 geïndexeerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 2 van het voormeld besluit van 26 april 1993.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking vanaf het academiejaar 2007-2008.

Art. 4. De Minister tot wier bevoegdheden het Hoger Onderwijs behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 maart 2007.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap,

De Vice-Présidente en Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2007 — 2140 (2006 — 3856) [C — 2007/31221]

20 JUILLET 2006. — Ordonnance modifiant l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur. — Errata

Publié au *Moniteur belge* n° 312 du 29 septembre 2006, 3^e édition, pp. 50664 à 50668.

A la page 50664, à l'article 4 du texte français, le mot « meurs » est remplacé par le mot « mœurs ».

A la page 50664, à l'article 5 du texte français, le mot « autorisrtion » est remplacé par le mot « autorisation ».

A la page 50664, à l'article 7 du texte français, les mots « tempéarant », « uniqueunent », « prit » et « aurai » sont respectivement remplacés par les mots « tempérament », « uniquement », « pli » et « ainsi ».

A la page 50665, à l'article 9 du texte français, les mots « momies », « accordde » et « persamies » sont respectivement remplacés par les mots « morales », « accordée » et « personnes ».

A la page 50665, à l'article 10 du texte français, le mot « ex- ploitant » est remplacé par le mot « exploitant ».

A la page 50666, à l'article 18 du texte français, le mot « les » est remplacé par le mot « 1^{er} ».

A la page 50666, à l'article 20 du texte français, le mot « capacités » est remplacé par le mot « capacité ».

A la page 50667, à l'article 24 du texte français, les mots « remplacés » et « gouvernement » sont respectivement remplacés par les mots « remplacés » et « Gouvernement ».

A la page 50667, à l'article 26 du texte français, les mots « cep-ci », « coitrole », « non-obstant » et « (autorisation » sont respectivement remplacés par les mots « celui-ci », « contrôle », « nonobstant » et « l'autorisation ».

A la page 50668, à l'article 28 du texte français, le mot « ordonrrnce » est remplacé par le mot « ordonnance ».

A la page 50668, à l'article 29 du texte français, les mots « unie », « délivres » et « eventuelle » sont respectivement remplacés par les mots « une », « délivrées » et « éventuelle ».

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2007 — 2140 (2006 — 3856) [C — 2007/31221]

20 JULI 2006. — Ordonnantie ter wijziging van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur. — Errata

Gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* nr. 312 van 29 september 2006, 3e editie, blzn. 50664 tot 50668.

Op bladzijde 50664, in de Franse tekst van artikel 4, wordt het woord « meurs » vervangen door het woord « mœurs ».

Op bladzijde 50664, in de Franse tekst van artikel 5, wordt het woord « autorisrtion » vervangen door het woord « autorisation ».

Op bladzijde 50664, in de Franse tekst van artikel 7, worden de woorden « tempéarant », « uniqueunent », « prit » en « aurai » respectievelijk vervangen door de woorden « tempérament », « uniquement », « pli » en « ainsi ».

Op bladzijde 50665, in de Franse tekst van artikel 9, worden de woorden « momies », « accordde » en « persamies » respectievelijk vervangen door de woorden « morales », « accordée » en « personnes ».

Op bladzijde 50665, in de Franse tekst van artikel 10, wordt het woord « ex- ploitant » vervangen door het woord « exploitant ».

Op bladzijde 50666, in de Franse tekst van artikel 18, wordt het woord « les » vervangen door het woord « 1^{er} ».

Op bladzijde 50666, in de Franse tekst van artikel 20, wordt het woord « capacités » vervangen door het woord « capacité ».

Op bladzijde 50667, in de Franse tekst van artikel 24, worden de woorden « rempla-cés » en « gouvernement » respectievelijk vervangen door de woorden « remplacés » en « Gouvernement ».

Op bladzijde 50667, in de Franse tekst van artikel 26, worden de woorden « cep-ci », « coitrole », « non-obstant » en « (autorisation » respectievelijk vervangen door de woorden « celui-ci », « contrôle », « nonobstant » en « l'autorisation ».

Op bladzijde 50668, in de Franse tekst van artikel 28, wordt het woord « ordonrrnce » vervangen door het woord « ordonnance ».

Op bladzijde 50668, in de Franse tekst van artikel 29, worden de woorden « unie », « délivres » en « eventuelle » respectievelijk vervangen door de woorden « une », « délivrées » en « éventuelle ».